

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... **Terças e Sextas feiras. (exceto feriados)**

Horário: **9:00 hs ~ 16:00 hs.** Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.

Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0548-33-2122**



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados).**

Horário: **9:00 hs ~ 16:00 hs.**

Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0548-28-7034**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 13 e na **Quarta-feira** dia 20 das **13:30 hs ~ 16:30 hs.**

30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0548-33-2131**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia 20. Das das **13:30 hs ~ 16:30 hs.**

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.

Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0548-34-1800**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **13 (Quarta-feira)** e **27 (Quarta-feira).**

Horário : das **13:30 hs ~ 16:00 hs.** (Recepção até às **15:30 hs**) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0548-34-1800**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana. **Terça à Sexta** das **8:30 hs~12:00 hs/13:00 hs~16:30 hs.** **Quarta e Quinta** **8:30 hs~12:00 hs.**

5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.

Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0548-33-2151**



Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental.

Terça-feira dia 12 das **13:30 hs ~ 15:30 hs.**

Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Shiba ☎ **0548-32-3065** Fuijita : **090-7689-2333**



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais.

Todos os **Sábados e Domingos** das **9:00 hs ~ 17:00 hs**

Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva

Informações : Consultor Miyamoto ☎ **090-8955-0360**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias 2 e 16 das **8:30 hs ~ 12:00 hs.**

Domingos dias 10 e 24 das **8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.**

Informações no centro de limpeza. ☎ **0548-24-0530**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiutsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dia 24 das **13:30 hs ~ 14:30 hs.** Necessário fotos dos resíduos,

número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0548-33-2102**



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **3, 10, 17, 24 e 31.**

Horário : das **8:15 hs ~ 12:00 hs** e das **13:00 hs ~ 17:00 hs.**

Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0548-33-2132**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)無料(むりよう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **3, 10, 24 e 31** das **10:00 hs ~ 12:00 hs.** Aqueles que desejam fazer consulta entrar

em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.

Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0548-33-2161**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Dia **27 (Quarta).** Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.

Horário : das **13:30 hs ~ 15:30 hs.**

Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0547-37-6575**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.

Toda semana de **Segunda-feira à Sexta** : das **9:00 hs ~ 16:00 hs.** (**exceto feriados**)

Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0548-33-2122**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda a Sexta** das **8:15 hs ~ 17:00 hs.** (**Exceto feriados**)

Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0548-33-2323**



Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業(そうぎょう)無料(むりよう)相談(そうだん)「よしサポ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **8 (Sexta)** das **9:30 hs ~ 15:30 hs.**

(necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis.

Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0548-33-2700**



Amizade

ポルトガル語版 - Português

4月/145号

Edição 145

Abril de 2026

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



→ → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ)		9-4 ふくいち	てんまちょう ビルディング 6F



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2026 : 28.700 pessoas. sexo masculino = 14.338 / sexo feminino = 14.362

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.760 pessoas. sexo masculino 1.269 pessoas/sexo feminino 1.491 pessoas

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1º andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : **Segunda a Sexta** das **8:15 ~ 17:00** 1º andar da prefeitura setor Fukushika Informações : Fukushi ka Fukushi Bujon ☎ **0548-33-2104**



今月に令和8年度の新しいごみのカレンダーが配布されます。 Este mês está sendo distribuído o novo calendário de lixo (ano Reiwa 8) 今月に令和8年度の新しい税金のカレンダーが配布されます。 Este mês está sendo distribuído o novo calendário de impostos (ano Reiwa 8)



水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.



使用年月分(Periodo de consumo de água) 令和8年2月~令和8年3月分 (Fevereiro ~ Março de 2026) 問い合わせ先(といたわせさき) 上下水道(じょうげすいどう)お客(きゃく)さまセンター Central de água e esgoto ☎ : 0548-33-2127

納期限(のうぎげん) Data de vencimento 令和8年4月28日(火) 28 de Abril de 2026 (Terça)

* Sobre o pagamento da tarifa de água e uso do esgoto, apresente sem falta o boleto emitido pelo departamento de água e esgoto e pague nos bancos designados no verso da mesma ou na prefeitura ou nas lojas de conveniência sem se importar com dia e horário. Pode se utilizar a comodidade do débito bancário.



気軽(きがる)に楽(たの)しく運動(うんどう)するソフトランニング教室(きょうしつ)

Estamos recrutando alunos para o curso de corrida leve - soft running

Período e local : 12 de Maio de 2026 (Terça) ~ 16 de Março de 2027 (Terça) Campo de jogos da escola de ensino médio de Yoshida (Dai ichi) Qualificação p/ participar : Morar na cidade • Trabalhar na cidade • Estudar na cidade Custo das aulas : 200 ienes por aula Conteúdo : Promover a saúde com alegria tendo a corrida como foco central. Período e local p/ inscrição : Qualquer hora. Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ 0548-33-2152



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいきききゅういりょう)センターへ

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara. Local : Shida • Haibara Tiiki Kyukyuy Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1) Horário para consultas : Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria) Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria. Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます!



Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(こゆうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**
 As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.
 Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.
 Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone
 Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:15**
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.
 Toda semana às **Segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:15 hs.**
 Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ **0548-32-7000**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade ・ dificuldades para engravidar**
 ・ 専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい)) (よやくせい)
 毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・ **10 : 00 ~ 19 : 00** / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) (もく・どよう) ・ **10 : 00 ~ 15 : 00**
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : **10:00 hs ~ 19:00 hs.** Toda semana as **Quintas e Sábados.** Horário de atendimento : **10:00 hs ~ 15:00 hs.**
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
 Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月11日(月) 9 : 30 ~ 11 : 00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 11 de Maio das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000
 よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。 血圧測定(けつあつそくてい) ・ 尿検査(にょうけんさ) ・ 体組成測定(たいせいそくてい) (体重(たいじゅう)) ・ 体脂肪率(たいしぼうりつ) ・ 筋肉量(きんにくりょう) ・ 基礎代謝量(きそたいしやりょう) など 測定(そくてい) da pressão arterial , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.

Em Maio (日) Dias	(5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)	Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
3	Domingo	SAKAI NAIKA IIN (Clínica geral SAKAI) ☎ 0 5 4 8 - 5 5 - 1 1 0 0
3	Domingo	FUJIMOTO KURINIKKU (Clínica geral FUJIMOTO) ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 1 2 0 0
4	Segunda	ENOKIDA KURINIKKU (Clínica geral e gastroenterologia ENOKIDA) ☎ 0 5 4 8 - 2 3 - 3 6 3 3
4	Segunda	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3
5	Terça	AKAHORI KURINIKKU (Clínica obstetrícia e ginecologista AKAHORI) ☎ 0 5 4 8 - 5 2 - 5 5 5 5
5	Terça	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
6	Quarta	SAGARA GANKA (Clínica oftalmologista SAGARA) ☎ 0 5 4 8 - 5 3 - 2 2 2 2
6	Quarta	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8
10	Domingo	ZAKOUJI IIN (Clínica geral e pediatria ZAKOUJI IIN) ☎ 0 5 4 8 - 6 3 - 3 2 0 6
10	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7
17	Domingo	AKAHORI KURINIKKU (Clínica obstetrícia e ginecologista AKAHORI) ☎ 0 5 4 8 - 5 2 - 5 5 5 5
17	Domingo	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
24	Domingo	TAGATA NAIKA IIN (Clínica geral e pediatria TAGATA IIN) ☎ 0 5 4 8 - 5 2 - 5 3 2 0
24	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
31	Domingo	HORIGUCHI GEKA IIN (Clínica ortopédica HORIGUCHI) ☎ 0 5 4 8 - 5 2 - 5 8 5 8
31	Domingo	FUJIMOTO KURINIKKU (Clínica geral FUJIMOTO) ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 1 2 0 0

問い合わせ (といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
 Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
 備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



重要(じゅうよう)なお知(し)らせ **Importante notícia**
 軽(けい)JNKS(軽自動車(けいじどうしゃ)税納付確認(ぜいのうふかくにん)システム)
 Sistema de confirmação de pagamento de imposto sobre veículos leves
 車検時(しゃけんじ)に納税証明書(のうぜいしょうめいしょ)が不要(ふよう)に
 Não será mais exigido durante a inspeção veicular (SHAKEN)



全国(ぜんこく)の軽自動車検査協会(けいじどうしゃけんさきょうかい)で、軽(けい)JNKSが導入(どうにゅう)され、車検(しゃけん)の際(さい)に
 継続検査窓口(けいぞくけんさまどぐち)で納税証明書(のうぜいしょうめいしょ)の掲示(けいじ)が原則(げんそく)不要(ふよう)になりました。
 これに伴(ともな)い、これまで税務課(ぜいむか)から送付(そうふ)していた「軽自動車税(けいじどうしゃぜい)」(種別割(しゅべつわり))
 納税証明書(のうぜいしょうめいしょ)(継続検査用(けいぞくけんさよう))は送付(そうふ)しませんので注意(ちゅうい)してください。
 対象(たいしょう) : 軽四輪(けいしりん)、軽三輪(けいさんりん)、ポーターレーラー(二輪)、二輪の小型自動車(排気量250cc超の二輪車)
 問い合わせ 税務課 収納管理部門 ☎ **0548-33-2109**
 A associação nacional de inspeção de veículos leves implementou o sistema JNKS o que significa que em princípio o comprovante de pagamento de imposto (baseado em categoria) para inspeção continuada que era enviado anteriormente pela receita federal, não será mais emitido.
 alvo : veículos leves de 4 rodas, 3 rodas, pequenos veículos de 2 rodas com cilindrada superior a 250cc.
 Informações : Zeimuka ☎ **0548-33-2109**

第(だい) 34回(かい) 吉田町(よしだちょう) みどりのオアシスマつり 34° Festival do Oásis Verde de Yoshida-cho

4月29日(水) 10 : 0 0 ~ 1 5 : 0 0 Dia 29 de Abril (Quarta) das 10:00 hs às 15:00 hs
 ※小雨決行(こさめけつこう) Mesmo com pouca chuva será realizado. オープニング式典(しきてん) 9 : 30 ~ Cerimonia de abertura: **A partir das 9:30 ~ Entrada gratuita**
 場所(ばしょ) 県営吉田公園(けんえいよしだこうえん) Local : Parque estadual de Yoshida
 O festival do Oasis verde da cidade de Yoshida será realizado novamente este ano no parque de Yoshida, que estará adornado em vibrantes flores da primavera. Haverá uma variedade de eventos divertidos, incluindo sorteios onde voce poderá ganhar mudas de flores suculentas e terras para vasos, alem de encontro de colecionadores de selos de flores. Um seminário sobre flores silvestres (oficina de bolas de musgo, aulas sobre meio ambiente para aprender sobre problemas do plástico marinho) Haverá barracas vendendo produtos locais da cidade de Yoshida além de food trucks.
 Além disso como iniciativa inédita, ofereceremos um passeio de balão de ar quente no dia do evento, portanto sinta-se a vontade para participar. Haverá ônibus gratuito disponível no dia do evento, portanto utilize-o. Mais detalhes publicados no folheto e distribuido nesta edição do boletim informativo Koho e no site da cidade.
 問(と) い合(あ) わせ : 吉田町(よしだちょう) みどりのオアシスマつり実行委員会(じつこういんかい) ☎ **0548-33-2161**
 Informações e Patrocínio : Comissão executiva do festival do Oásis verde. ☎ **0548-33-2161**

Jyuushou shinshin shougaiji (mono) soudan / 重症(じゅうしょう)心身(しんしん)障害児(しょうがいじ)(者)(しゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira **Quarta-feira** das **10:00 hs ~ 12:00 hs**.
 Local: 1º andar da prefeitura. Sala de consultas. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Kaneko ☎ **0 9 0 - 7 3 0 8 - 7 9 0 0**

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)などときは「静岡(しずおか) こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.
 Horário : **Sábados, Domingos, Feriados : 24hs - Emergencia : 119**
 Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2348**.

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい) で使(つか) われている便利(べんり) な言葉(ことば) や表現(ひょうげん) を学(まな) びましょう。 Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

割戻(わりもどし) wari modoshi = reembolso, restituição.	
割増賃金(わりましちんぎん) warimashi tingin = pagamento extra.	
連署(れんしよ) rensho = assinatura coletiva.	
連携(れんけい) renkei = cooperação, colaboração.	
慰謝料(いしやりょう) isharyou = compensação monetária.	
勧誘(かんゆう) kanyuu = solicitação.	
行政手続(ぎょうせいてつづぎ) gyousei tetsuzuki = procedimento administrativo.	
急迫(きゅうはく) kyuuhaku = urgência, aperto.	

次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia 3 de Maio - das 9:00 ~
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.